

# TRONIC®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## PROFESSIONAL RAPID CHARGER TLG 1000 C5

(GB)

### PROFESSIONAL RAPID CHARGER

Operating instructions

(LT)

### PROFESIONALUS SPARČIOJO ĮKROVIMO PRIETAISAS

Naudojimo instrukcija

(PL)

### PROFESJONALNA ŁADOWARKA DO AKUMULATORÓW

Instrukcja obsługi

(DE)

(AT)

(CH)

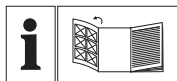
### PROFI-SCHNELLLADEGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 277037

(PL)

(LT)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

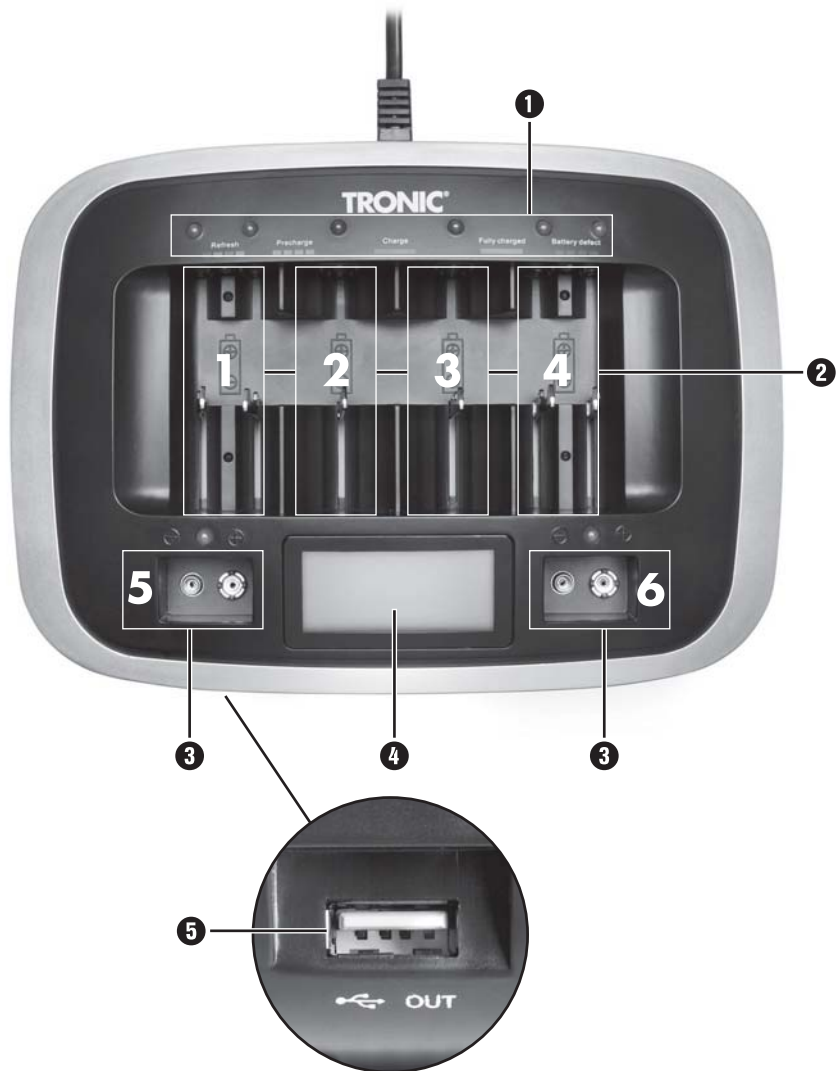
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                        |          |    |
|----------|------------------------|----------|----|
| GB/IE    | Operating instructions | Page     | 1  |
| PL       | Instrukcja obsługi     | Strona   | 15 |
| LT       | Naudojimo instrukcija  | Puslapis | 29 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung    | Seite    | 43 |



# Index

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction .....</b>                                    | <b>2</b>  |
| Information regarding these operating instructions. ....     | 2         |
| Copyright .....                                              | 2         |
| Limited liability .....                                      | 2         |
| Intended use .....                                           | 2         |
| Warnings used .....                                          | 3         |
| <b>Safety .....</b>                                          | <b>4</b>  |
| Basic Safety Instructions .....                              | 4         |
| Interaction with rechargeable batteries (cells) .....        | 5         |
| <b>Initial use. ....</b>                                     | <b>5</b>  |
| Items supplied and transport inspection .....                | 5         |
| Disposal of the packaging .....                              | 6         |
| <b>Operating components .....</b>                            | <b>6</b>  |
| <b>Handling and operation .....</b>                          | <b>6</b>  |
| Charging batteries .....                                     | 6         |
| Operating status displays .....                              | 7         |
| Calculating the average charging time .....                  | 7         |
| Automatic charging control / Retention charging .....        | 7         |
| Timer control .....                                          | 8         |
| Charging a USB device .....                                  | 8         |
| <b>Cleaning .....</b>                                        | <b>8</b>  |
| Cleaning the housing .....                                   | 8         |
| <b>Troubleshooting .....</b>                                 | <b>9</b>  |
| Malfunction causes and remedies .....                        | 9         |
| <b>Storage/Disposal .....</b>                                | <b>9</b>  |
| Storage .....                                                | 9         |
| Disposal of the device .....                                 | 9         |
| Disposal of batteries .....                                  | 10        |
| <b>Appendix .....</b>                                        | <b>10</b> |
| Information regarding the EC Declaration of Conformity ..... | 10        |
| Technical data .....                                         | 11        |
| Kompernass Handels GmbH warranty .....                       | 11        |
| Service .....                                                | 13        |
| Importer .....                                               | 13        |

## Introduction

### Information regarding these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the Battery Charger (hereafter referred to as the device or product). They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

### Copyright

This documentation is copyright protected. Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is not permitted without the express written consent of the manufacturer.

### Limited liability

All technical information, data and instructions for the connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how. No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorised changes or for using unauthorised replacement parts.

### Intended use

This device is intended exclusively for non-commercial use in the

- charging of rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries with the sizes AAA/AA/C/D and 9 V Block with standard rated capacities,
- charging of fast rechargeable, as well as not-fast rechargeable batteries, and
- charging of battery-operated devices with a USB interface, such as MP3 Player

only.

Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.

## Warnings used

In these extant operating instructions the following warning notices are used:

### **DANGER**

**A warning at this risk level indicates a threatening dangerous situation.**

In the event that the dangerous situation is not avoided it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid the risks of death or serious physical injury.

### **IMPORTANT**

**A warning of this risk level indicates possible property damage.**

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid property damage.

### **NOTICE**

- ▶ A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the device.

## Safety

In this section you will receive important safety information regarding the handling of the device. This device complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to injuries and property damage.

### Basic Safety Instructions

For safe handling of the device observe the following safety instructions:

- Before use check the device for visible external damage. Do not put into operation a device that is damaged or has been dropped.
- To avoid possible risks, arrange for damaged cables or connectors to be exchanged by an authorised specialist or the Customer Service Department.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- A repair to the device during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer, if it is not, additional warranty claims cannot be considered for subsequent defects.
- Do not make any changes or modifications to the appliance yourself.
- Protect the device from moisture and liquid penetration. Never submerge the device in water, do not place the device in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the device.
- Do not operate the device in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Avoid direct sunlight.
- Charge exclusively rechargeable batteries of the types "Ni-Cd" and "Ni-MH".

- NEVER recharge batteries of other types or non-rechargeable batteries. These are not suitable for recharging. Batteries not suitable for recharging can overheat and explode. It could irreparably damage the device and the inserted batteries.
-  This product is intended exclusively for indoor operation in dry and enclosed rooms.

## Interaction with rechargeable batteries (cells)

- Do not use damaged or corroded rechargeable batteries in the device.
- Rechargeable batteries (cells) can be fatal if swallowed. Therefore, always keep the device and the rechargeable batteries out of the reach of children!
- If a rechargeable battery is swallowed medical assistance must be sought IMMEDIATELY.
- Should a battery have leaked, you must avoid contact by the battery fluid with the skin! The battery liquid can cause acid burns on the skin!
- Remove the leaked battery liquid with a dry, absorbent cloth and avoid contact by it with the skin by wearing, for example, a pair of gloves.

## Initial use

### Items supplied and transport inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Battery Charger
- This operating manual

#### NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- ▶ If the items supplied are incomplete, or damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove the device and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

#### DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!

## Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

### NOTICE

- If possible preserve the device's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the device ideally for its return.

## Operating components

- 1 LEDs (Operating status indicators)
- 2 Loading slots for types AAA/AA/C/D (loading slots 1 to 4; see fold-out page)
- 3 Loading slots for 9V blocks (loading slots 5 and 6; see fold-out page)
- 4 Display
- 5 USB Output

## Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the device.

## Charging batteries

- ◆ Place the device on a smooth, level and slip resistant surface.
- ◆ Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs light up in red three times. The battery charger is now ready for use.
- ◆ Insert the batteries into the charging slots. Press the 9 V Block batteries into the charging slot until they audibly engage.

### NOTICE

- 1 to 8 batteries can be individually charged:
  - 4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6
  - or
  - 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.

- ◆ The charging process now begins. The battery charger has an LED for each compartment in the charging slot. The LEDs of the respective charging slots show the charge status of the individual batteries. In addition, the current charge status of each battery is shown as a percentage on the display ④.

## NOTICE

- If the LED on the charging slot blinks red for longer than 5 seconds, the battery is either improperly inserted into the loading slot or it is defective.

## Operating status displays

The various displays have the following meanings:

- The LED flashes red and green once per second: The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function: older or long stored batteries are being refreshed.)
- The LED flashes green once per second: A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.
- The LED glows constantly red: The batteries are being charged with the maximum charge current.
- The LED glows constantly green: The batteries are fully charged and the battery charger has switched to trickle charge.

In addition, the current charge status of each battery is shown as a percentage on the display ④.

## Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the device (mA)}}$$

## Automatic charging control / Retention charging

This battery charger controls the charging time for batteries of the types Ni-Cd and Ni-MH separately. This control is based on the  $-\Delta U$  ("minus Delta U") calculation. In mathematics, with Delta  $\Delta$  differences are indicated. In this case, "Minus Delta U" means a negative voltage difference.

This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The battery charger automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the self-discharge and the batteries are kept in a state of full charge.

## Timer control

In addition, this battery charger has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective battery.

## Charging a USB device

### IMPORTANT

- ▶ Ensure that the power consumption of the USB device is not higher than 1000 mA. For more information, refer to the instruction manual of your USB device.
- ◆ Insert the USB connector of the USB device into the USB output **5** of the battery charger.
- ◆ If necessary, switch the USB device on.

### NOTICE

- ▶ You can simultaneously charge batteries in the battery charger and a USB device at the USB output **5**. Be aware that the charging current for the batteries is thereby halved and the charging process thus takes somewhat longer.

## Cleaning

### DANGER

- ▶ Always remove the plug before cleaning the device. There is the risk of an electric shock!
- ▶ When you are cleaning the device ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.

### IMPORTANT

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

## Cleaning the housing

- ◆ Clean the surfaces of the device with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- ◆ Never clean the insides of the charging slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- ◆ If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

## Troubleshooting

In this section you will receive important information for the localisation and remedying of malfunctions.

### Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

| Defect                                        | Possible cause                                        | Solution                                                                                                   |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The battery charger is not functioning.       | The power cable is not plugged in.                    | Insert the power cable into a mains power socket.                                                          |
|                                               | Mains power socket is not supplying power.            | Check the circuit fuse.                                                                                    |
| The inserted batteries are not being charged. | The batteries are not inserted as per their polarity. | Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).                             |
|                                               | The inserted batteries are not suitable for charging. | Insert exclusively rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries of the types AAA/AA/C/D and 9 V Block batteries. |
|                                               | The temperature monitoring was initiated.             | Disconnect the plug from the mains power socket and allow the device to cool down.                         |

#### NOTICE

- If you cannot solve the problem with the aforementioned methods, please contact Customer Services.

## Storage/Disposal

### Storage

If you do not intend to use the device for a longer time, remove the batteries and store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

### Disposal of the device



**Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Disposal of batteries

Used batteries/cells may not be disposed of in household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries/cells when they are fully discharged.

## Appendix

### Information regarding the EC Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this device complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU as well as the Directive for Low Voltage Devices 2014/35/EU.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

## Technical data

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Input voltage                                  | 100-240 V ~ 60/50 Hz                                                                                                                                                                                                                 |
| Current consumption                            | 390 mA                                                                                                                                                                                                                               |
| Protection class                               | II / □                                                                                                                                                                                                                               |
| Operating temperature                          | 0° - 25°C                                                                                                                                                                                                                            |
| Storage Temperature                            | -20° - 40°C                                                                                                                                                                                                                          |
| Humidity (no condensation)                     | 5 - 80 %                                                                                                                                                                                                                             |
| Output voltages                                | 6 x 1,4 V  (Loading slots 1 - 4)<br>2 x 9 V  (Loading slots 5 - 6) |
| Charge currents (without using the USB output) | 6 x 1000 mA (Type AA)<br>6 x 500 mA (Type AAA)<br>4 x 1000 mA (Type C or D)<br>2 x 70 mA (9 V Block)                                                                                                                                 |
| Charge currents (with use of the USB output)   | 6 x 500 mA (Type AA)<br>6 x 250 mA (Type AAA)<br>4 x 500 mA (Type C or D)<br>2 x 35 mA (9 V Block)                                                                                                                                   |
| Maximum assessment capacity                    | AAA: 1000 mAh<br>AA: 3000 mAh<br>C: 5000 mAh<br>D: 8000 mAh<br>9 V Block: 300 mAh                                                                                                                                                    |
| USB 2.0 Output                                 | 5 V  , 1000 mA                                                                                                                                      |
| Measurements (W x H x D):                      | approx. 24 x 6 x 16,9 cm                                                                                                                                                                                                             |
| Weight                                         | approx. 645 g                                                                                                                                                                                                                        |

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase. If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence. If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 277037

## Importer

Please note that the following address is not the service address.

Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Spis treści

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wprowadzenie</b>                                              | <b>16</b> |
| Informacje o niniejszej instrukcji obsługi                       | 16        |
| Prawo autorskie                                                  | 16        |
| Ograniczenie od odpowiedzialności                                | 16        |
| Użycie zgodne z przeznaczeniem                                   | 16        |
| Użyte wskazówki ostrzegawcze                                     | 17        |
| <b>Bezpieczeństwo</b>                                            | <b>18</b> |
| Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa                              | 18        |
| Postępowanie z bateriami wielokrotnego ładowania (akumulatorami) | 19        |
| <b>Uruchomienie</b>                                              | <b>19</b> |
| Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu                        | 19        |
| Utylizacja opakowania                                            | 20        |
| <b>Elementy obsługowe</b>                                        | <b>20</b> |
| <b>Obsługa i użytkowanie</b>                                     | <b>20</b> |
| Ładowanie akumulatorów                                           | 20        |
| Wskazania stanu pracy                                            | 21        |
| Obliczanie średniego czasu ładowania                             | 21        |
| Automatyczna kontrola ładowania / ładowanie konserwacyjne        | 22        |
| Sterowanie zegarem                                               | 22        |
| Ładowanie urządzeń wyposażonych w złącze USB                     | 22        |
| <b>Czyszczenie</b>                                               | <b>23</b> |
| Czyszczenie obudowy                                              | 23        |
| <b>Usuwanie usterek</b>                                          | <b>23</b> |
| Przyczyny błędów i ich usuwanie                                  | 23        |
| <b>Przechowywanie/Utylizacja</b>                                 | <b>24</b> |
| Przechowywanie                                                   | 24        |
| Utylizacja urządzenia                                            | 24        |
| Usuwanie baterii/akumulatorów                                    | 24        |
| <b>Załącznik</b>                                                 | <b>24</b> |
| Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności WE                      | 24        |
| Dane techniczne                                                  | 25        |
| Gwarancja Kompernaß Handels GmbH                                 | 25        |
| Serwis                                                           | 27        |
| Importer                                                         | 27        |

## **Wprowadzenie**

### **Informacje o niniejszej instrukcji obsługi**

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia.

Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część ładowarki akumulatorów (zwanej dalej urządzeniem lub produktem). Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia.

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

### **Prawo autorskie**

Niniejsza dokumentacja jest prawnie chroniona. Wszelkie rozpowszechnianie, wzgl. przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, nawet w zmienionym stanie, wymaga uzyskania pisemnej zgody producenta.

### **Ograniczenie od odpowiedzialności**

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane i wskazówki montażu, podłączania i obsługi, są zgodne z ostatnim stanem przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie i orientację według najnowszej wiedzy. Na podstawie zawartych tu informacji, ilustracji i opisów nie można wysuwać żadnych roszczeń. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami ani używaniem niedozwolonych części zamiennych.

### **Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do niekomercyjnego

- ładowania akumulatorów Ni-Cd i Ni-MH o rozmiarach AAA/AA/C/D i 9 V i o wszystkich pojemnościach występujących na rynku;
- ładowania akumulatorów szybko ładujących się, jak również standardowych akumulatorów i
- ładowania urządzeń zasilanych akumulatorowo wyposażonych w złącze USB, takich jak np. odtwarzacze MP3.

Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie, uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Użyte wskazówki ostrzegawcze

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące wskazówki ostrzegawcze:

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Wskazówka ostrzegawcza o tym stopniu zagrożenia oznacza występowanie groźnej sytuacji.**

Stwarzanie takich niebezpiecznych sytuacji może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

- Informacje podawane w tej wskazówce ostrzegawczej mają na celu uniknięcie zagrożenia utraty życia lub odniesienia ciężkich obrażeń.

### **UWAGA**

**Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą szkodę materialną.**

W razie braku możliwości uniknięcia niebezpiecznej sytuacji, może to doprowadzić do szkód materialnych.

- Instrukcje w niniejszej wskazówce ostrzegawczej stosuje się, by uniknąć szkód materialnych.

### **WSKAZÓWKA**

- Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

## Bezpieczeństwo

W tym rozdziale znajdziesz ważne wskazówki bezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia. Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do szkód osobowych i materialnych.

### Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Mając na uwadze bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie jest nigdzie uszkodzone. Nie uruchamiaj uszkodzonego ani upuszczonego urządzenia.
- By uniknąć ewentualnych zagrożeń, naprawę uszkodzonych przewodów lub przyłączy zlecaj wykwalifikowanemu personelowi lub serwisowi obsługi klienta.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Naprawy urządzenia w okresie trwania gwarancji zlecaj wyłącznie autoryzowanym serwisom, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do utraty gwarancji.
- Nigdy nie próbuj przeprowadzać naprawy lub zmian w urządzeniu.
- Chroń urządzenie przed wilgocią i przedostaniem się do środka płynów. Nigdy nie wkładaj urządzenia pod wodę, nie stawiaj go w pobliżu wody, ani nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów wypełnionych wodą (np. wazonów).
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu otwartych płomieni (np. świec).
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Do ładowania nadają się wyłącznie akumulatory „Ni-Cd” i „Ni-MH”.

- Nie próbuj nigdy ładować akumulatorów innych typów ani baterii jednorazowego użytku. Nie nadają się one do ładowania. Akumulatory nieprzystosowane do ładowania mogą się przegrzać i wybuchnąć. Urządzenie oraz znajdujące się w nim akumulatory mogą ulec trwałemu uszkodzeniu.
-  Produkt jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.

## Postępowanie z bateriami wielokrotnego ładowania (akumulatorami)

- Nie używaj w urządzeniu uszkodzonych ani skorodowanych baterii wielokrotnego ładowania.
- Połączenie baterii wielokrotnego ładowania (akumulatorów) może stanowić śmiertelne niebezpieczeństwo. Z tego powodu urządzenie i baterie wielokrotnego ładowania przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- W wypadku połączenia baterii wielokrotnego ładowania, należy jak najszybciej skorzystać z pomocy medycznej.
- W razie wylania baterii, bezwzględnie unikaj kontaktu płynu z baterii ze skórą! Płyn z baterii może powodować poparzenia skóry!
- Rozlany płyn baterii wytrzyj suchą, chłonną szmatką, unikając przy tym kontaktu ze skórą, np. poprzez założenie rękawic ochronnych.

## Uruchomienie

### Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- ładowarka
- Niniejsza instrukcja obsługi

#### WSKAZÓWKA

- Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku są wszystkie części.
- Braki elementów wyposażenia oraz szkody spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem lub powstałe podczas transportu prosimy zgłaszać na infolinię (zobacz rozdział **Serwis**).

- ◆ Wyjmij urządzenie i instrukcję obsługi z opakowania kartonowego.
- ◆ Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Elementów opakowania nie dawaj dzieciom do zabawy. Występuje zagrożenie uduszeniem!

## Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania nadają się do ponownego przetworzenia.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowania utylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

## Elementy obsługi

- 1 Diody (wskaźnik stanu pracy)
- 2 Kieszonka ładowania baterii typu AAA/AA/C/D (kieszonka ładowania od 1 do 4; patrz na odwrocie)
- 3 Kieszonka ładowania baterii blokowych 9 V (kieszonka ładowania od 5 i 6; patrz na odwrocie)
- 4 Wyświetlacz
- 5 Wyjście USB

## Obsługa i użytkowanie

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

### Ładowanie akumulatorów

- ◆ Urządzenie postaw na równej, płaskiej i tępej podstawie.
- ◆ Sprawdź, czy zasilanie w sieci zgadza się z danych technicznymi ładowarki. Jeśli wszystko się zgadza, podłącz kabel sieciowy do gniazdka zasilania. Diody zapalają się trzy razy na czerwono. Ładowarka jest gotowa do pracy.
- ◆ Umieść akumulatory w kieszeniach ładowania. Akumulatory typu blokowego 9 V wciśnij do kieszeni ładowania, aż się wyraźnie zatrzasną.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie pozwala na niezależne ładowanie od 1 do 8 różnych akumulatorów:
  - 4 x typu C lub typu D w kieszeniach ładowania od 1 do 4 i dodatkowo 2 x typu blokowego 9 V w kieszeniach ładowania 5 i 6 lub
  - 6 x typu AA lub AAA w kieszeniach ładowania od 1 do 4 i dodatkowo 2 x typu blokowego 9 V w kieszeniach ładowania 5 i 6.
- ◆ ładowanie rozpoczyna się. W ładowarce do każdej kieszeni przyporządkowana jest jedna dioda. Poszczególne diody wskazują stan naładowania każdego z akumulatorów. Dodatkowo na wyświetlaczu ④ wyświetlany jest w procentach aktualny stan naładowania każdego z akumulatorów.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy dioda przy kieszeni ładowania będzie migotała dłużej niż 5 sekund na czerwono akumulator został nieprawidłowo włożony do kieszeni ładowania lub jest uszkodzony.

## Wskazania stanu pracy

Poszczególne wskazania mają następujące znaczenie:

- Dioda miga naprzemiennie czerwonym i zielonym światłem ze zmianą co jedną sekundę: Trwa naprzemienne ładowanie i rozładowywanie akumulatorów. (funkcja odświeżania: ponowne naładowanie lub odświeżenie starszych lub długo nie używanych akumulatorów.)
- Dioda miga zielonym światłem co jedną sekundę: Trwa ładowanie głęboko rozładowanego akumulatora bezpiecznym prądem ładowania i obniżonym natężeniu.
- Dioda świeci ciągłym czerwonym światłem: Trwa ładowanie akumulatorów maksymalnym prądem ładowania.
- Dioda świeci ciągłym zielonym światłem: Akumulatory naładowały się i ładowarka przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

Dodatkowo na wyświetlaczu ④ wyświetlany jest w procentach aktualny stan naładowania każdego z akumulatorów.

## Obliczanie średniego czasu ładowania

Czas ładowania akumulatorów jest uzależniony od ich typu, wieku i stanu naładowania. Średnie czasy ładowania możesz obliczyć za pomocą następującego wzoru. Pamiętaj, że obliczane czasy są jedynie orientacyjnymi informacjami.

$$\text{Czas ładowania (min.)} = \frac{\text{pojemność ładowania (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Prąd ładowania urządzenia (mA)}}$$

## Automatyczna kontrola ładowania / ładowanie konserwacyjne

Ładowarka oddzielnie nadzoruje czas ładowania akumulatorów typu Ni-Cd i Ni-MH. Nadzorowanie to opiera się na metodzie  $-\Delta U$  („minus delta U”). W matematyce symbolem  $\Delta$  określa się różnicę. „Minus Delta U” w tym przypadku oznacza ujemną różnicę napięć.

To rozpoznawanie zakończenia ładowania wykorzystuje następujący efekt: Napięcie prądu w przypadku ładowania akumulatora prądem stałym ciągle wzrasta. Po pełnym naładowaniu akumulatora, jego napięcie uzyskuje wartość maksymalną i w przypadku dalszego przewodzenia prądu. Ten niewielki spadek napięcia jest wykrywany przez układ elektroniczny ładowania powodując zakończenie ładowania. Ładowarka przełącza się automatycznie na „ładowanie konserwacyjne”. Oznacza to, że dalsze ładowanie akumulatorów będzie się odbywało nie prądem trwałym, tylko krótkimi impulsami prądowymi. Dzięki temu akumulatory nie będą się rozładowywały, pozostając w stanie pełnego naładowania.

## Sterowanie zegarem

Dodatkowo ładowarka jest wyposażona w czasowy układ sterujący, który po 17 godzinach automatycznie przełącza na ładowanie konserwacyjne. Stanowi to ochronę przed nadmiernym przeładowaniem w wypadku, gdyby układ rozpoznawania zakończenia ładowania z powodu ewentualnego uszkodzenia akumulatora, nie zadziałał w prawidłowy sposób.

## Ładowanie urządzeń wyposażonych w złącze USB

### UWAGA

- ▶ Upewnij się, że pobór prądu urządzenia USB nie przekracza 1000 mA. Szczegółowe informacje zawiera instrukcja obsługi urządzenia USB.
- ◆ Podłącz wtyk USB urządzenia wyposażonego w złącze USB do wyjścia USB **5** w ładowarce.
- ◆ W razie potrzeby włącz urządzenie USB.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Za pomocą ładowarki możesz jednocześnie ładować akumulatory i urządzenie wyposażone w złącze USB podłączone do wyjścia USB **5**. Pamiętaj, że wówczas prąd ładowania wykorzystywany do ładowania akumulatorów będzie o połowę słabszy i w związku z tym ładowanie będzie trwało dłużej.

## Czyszczenie

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- ▶ Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.

### UWAGA

- ▶ Nie używaj żrących ani szorujących środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnie obudowy.

## Czyszczenie obudowy

- ◆ Powierzchnię obudowy pompy czyść miękką, suchą szmatką. Do usunięcia stwardniałych zabrudzeń zwilż nieco szmatkę.
- ◆ Nigdy nie czyść powierzchni w kieszeniach ładowarki na mokro. Do czyszczenia używaj czystego, miękkiego pędzelka.
- ◆ W razie zabrudzenia czyść styki do ładowania suchą szmatką.

## Usuwanie usterek

W tym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące wykrywania usterek i ich usuwania.

## Przyczyny błędów i ich usuwanie

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek wraz ze sposobem ich usunięcia:

| Błąd                                                 | Możliwa przyczyna                                            | Usunięcie                                                                                       |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| W ładowarce nie wyświetlają się żadne funkcje.       | Kabel sieciowy nie został podłączony do gniazdka sieciowego. | Podłącz kabel sieciowy do gniazdka.                                                             |
|                                                      | W gniazdku nie ma napięcia.                                  | Sprawdź bezpieczniki główne.                                                                    |
| Akumulatory po włożeniu do ładowarki nie ładują się. | Akumulatory zostały włożone odwrotnie biegunami.             | Włóż akumulatory zgodnie z biegunami (zobacz oznaczenie w kieszeni ładowania).                  |
|                                                      | Włożone akumulatory nie nadają się do ładowania.             | Do ładowania używaj wyłącznie akumulatorów Ni-Cd i Ni-MH typów AAA/AA/C/D i typu blokowego 9 V. |
|                                                      | Zadziałało zabezpieczenie temperaturowe.                     | Wyciągnij kabel sieciowy z gniazdka i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.                         |

## WSKAZÓWKA

- Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta.

## Przechowywanie/Utylizacja

### Przechowywanie

Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu urządzenia wyjmij akumulatory i odłóż urządzenie w czyste, suche miejsce, osłonięte przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

### Utylizacja urządzenia



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia jako normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Urządzenie należy poddać utylizacji w akredytowanym zakładzie utylizacji lub w komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.

### Usuwanie baterii/akumulatorów

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii/akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do ich oddania sprzedawcy. Obowiązek ten został wprowadzony, aby baterie/akumulatory były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie/akumulatorki należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.

## Załącznik

### Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności WE

Urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i pozostałymi przepisami dyrektywy europejskiej w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU oraz dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU.



Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

## Dane techniczne

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie wejściowe                                 | 100-240 V ~ 60/50 Hz                                                                                                                                                                                                                             |
| Pobór prądu                                        | 390 mA                                                                                                                                                                                                                                           |
| Klasa ochrony                                      | II /                                                                                                                                                            |
| Temperatura robocza                                | 0° - 25°C                                                                                                                                                                                                                                        |
| Temperatura przechowywania                         | -20° - 40°C                                                                                                                                                                                                                                      |
| Wilgotność (bez skraplania)                        | 5 - 80 %                                                                                                                                                                                                                                         |
| Napięcia wyjściowe                                 | 6 x 1,4 V  (kieszenie ładowania 1 - 4)<br>2 x 9 V  (kieszenie ładowania 5 - 6) |
| Prądy ładowania (przy wolnym wyjściu USB)          | 6 x 1000 mA (typ AA)<br>6 x 500 mA (typ AAA)<br>4 x 1000 mA (typ C lub D)<br>2 x 70 mA (typ blokowy 9 V)                                                                                                                                         |
| Prądy ładowania (przy wykorzystywanym wyjściu USB) | 6 x 500 mA (typ AA)<br>6 x 250 mA (typ AAA)<br>4 x 500 mA (typ C lub D)<br>2 x 35 mA (typu blokowy 9 V)                                                                                                                                          |
| Maksymalne pojemności pomiarowe                    | AAA: 1000 mAh<br>AA: 3000 mAh<br>C: 5000 mAh<br>D: 8000 mAh<br>Typ blokowy 9 V: 300 mAh                                                                                                                                                          |
| Wyjście USB 2.0                                    | 5 V  , 1000 mA                                                                                                                                                  |
| Wymiary (szer. x wys. x głęb.)                     | około 24 x 6 x 16,9 cm                                                                                                                                                                                                                           |
| Ciężar                                             | około 645 g                                                                                                                                                                                                                                      |

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła. Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz

z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

## Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła. Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

## Serwis

**PL****Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)**IAN 277037**

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Turinys

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Ivadas</b>                                                           | <b>30</b> |
| Informacija apie šią naudojimo instrukciją                              | 30        |
| Autorių teisė                                                           | 30        |
| Atsakomybės apribojimas                                                 | 30        |
| Naudojimas pagal paskirtį                                               | 30        |
| Naudojami įspėjamieji nurodymai                                         | 31        |
| <b>Sauga</b>                                                            | <b>32</b> |
| Pagrindiniai saugos nurodymai                                           | 32        |
| Elgesys su įkraunamosiomis baterijomis (įkraunamaisiais akumulatoriais) | 33        |
| <b>Pradėjimas naudoti</b>                                               | <b>33</b> |
| Tiekiamas rinkinys ir patikra po transportavimo                         | 33        |
| Pakuotės utilizavimas                                                   | 34        |
| <b>Valdymo elementai</b>                                                | <b>34</b> |
| <b>Valdymas ir naudojimas</b>                                           | <b>34</b> |
| Akumuliatorių įkrovimas                                                 | 34        |
| Veikimo būsenos indikatoriai                                            | 35        |
| Vidutinės krovimo trukmės apskaičiavimas                                | 35        |
| Automatinis krovimo trukmės valdymas / įkrovos lygio palaikymo režimas  | 36        |
| Prietaiso valdymo laikmačiu funkcija                                    | 36        |
| USB prietaisų įkrovimas                                                 | 36        |
| <b>Valymas</b>                                                          | <b>37</b> |
| Korpuso valymas                                                         | 37        |
| <b>Trikčių šalinimas</b>                                                | <b>37</b> |
| Trikčių priežastys ir jų šalinimas                                      | 37        |
| <b>Laikymas ir utilizavimas</b>                                         | <b>38</b> |
| Laikymas                                                                | 38        |
| Prietaiso utilizavimas                                                  | 38        |
| Baterijų ir akumuliatorių utilizavimas                                  | 38        |
| <b>Priedas</b>                                                          | <b>38</b> |
| Nurodymai dėl EB atitikties deklaracijos                                | 38        |
| Techniniai duomenys                                                     | 39        |
| Kompernaß Handels GmbH garantija                                        | 39        |
| Klientų aptarnavimas                                                    | 41        |
| Importuotojas                                                           | 41        |

## Įvadas

### Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Jūs pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra akumuliatorių kroviklio (toliau tekste – „prietaisas“ arba „gaminys“) sudedamoji dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### Autorių teisė

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus. Neturint raštu suteikto gamintojo sutikimo draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius (net juos pakeitus).

### Atsakomybės apribojimas

Šioje naudojimo instrukcijoje sąžiningai pateikta spausdinant naujausia techninė informacija, duomenys ir prietaiso prijungimo bei naudojimo nurodymai, pagrįsti iki šiol mūsų sukaupta patirtimi ir žiniomis. Nepriimame jokių pretenzijų dėl šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų, paveikslėlių ir aprašymų. Gamintojas nepriima atsakomybės už nuostolius, patirtus nesilaikant naudojimo instrukcijos, gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai remontuojant, padarant neleistinų pakeitimų arba naudojant neleidžiamas atsargines dalis.

### Naudojimas pagal paskirtį

Tai yra nekomercinės paskirties prietaisas, skirtas

- įprastos nurodytosios talpos įkraunamiesiems AAA/AA/C/D dydžių „NiCd“ ir „NiMH“ akumuliatoriams ir 9 V blokinės konstrukcijos akumuliatoriams įkrauti,
- greitai ir greitai įkraunamiems akumuliatoriams įkrauti,
- akumuliatoriais maitinamiems prietaisams su USB sąsaja, pvz., MP3 grotuvams, įkrauti.

Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Pretenzijos dėl bet kokio pobūdžio žalos, atsiradusios netinkamai naudojant prietaisą, nepriimamos. Riziką prisiima tik naudotojas.

## Naudojami išpėjamieji nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami toliau aprašyti išpėjamieji nurodymai.

### **PAVOJUS**

**Šio pavojaus laipsnio išpėjamuoju nurodymu žymima gresianti pavojinga situacija.**

Jei pavojingos situacijos neišvengiama, galima mirtis arba sunkūs sužalojimai.

- Laikykitės ties šiuo išpėjamuoju nurodymu pateiktų nurodymų, kad būtų išvengta mirties arba žmonių sunkių sužalojimų pavojaus.

### **DĖMESIO**

**Šio pavojaus laipsnio išpėjamuoju nurodymu žymima galima materialinė žala.**

Jei situacijos neišvengiama, gali būti patirta materialinės žalos.

- Laikykitės ties šiuo išpėjamuoju nurodymu pateiktų nurodymų, kad nepatirtumėte materialinės žalos.

### **NURODYMAS**

- Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padėsiančios lengviau naudoti prietaisą.

## Sauga

Šiame skyriuje pateikiami svarbūs prietaiso naudojimo saugos nurodymai. Šis prietaisas atitinka nustatytus saugos reikalavimus. Netinkamai naudojant prietaisą gali būti sužaloti žmonės arba patirta materialinės žalos.

### Pagrindiniai saugos nurodymai

Norėdami saugiai naudoti prietaisą, laikykitės šių saugos nurodymų.

- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas arba nukrito, nenaudokite jo.
- Kad išvengtumėte pavojaus, kai pažeistas prietaiso maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat sutrikusių fizinių, jauslinių arba protinių gebėjimų asmenys ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta, kokių gali kilti pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams be priežiūros.
- Garantiniu laikotarpiu prietaisą gali remontuoti tik įgaliota gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba, nes kitaip paskesnių pažeidimų atveju nebebus taikoma garantija.
- Nedarykite jokių savavališkų prietaiso techninių pertvarkymų ar pakeitimų.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir stebėkite, kad į vidų nepatektų skysčių. Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį, nestatykite jo netoli vandens ir ant prietaiso nedėkite jokių daiktų su skysčiais, pvz., vazų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, pvz., žvakių.
- Venkite tiesioginių saulės spindulių.
- Prietaisą naudokite tik įkraunamiesiems „NiCd“ arba „NiMH“ tipo akumuliatoriams įkrauti.

- Nekraukite kitokio tipo akumuliatorių arba neįkraunamųjų baterijų. Jų negalima įkrauti. Neįkraunamieji akumuliatoriai gali perkaisti ir sprogti. Prietaisas ir įdėti akumuliatoriai gali nepataisomai sugesti.
-  Šį gaminį galima naudoti tik sausose ir uždaroje vidaus patalpose.

## Elgesys su įkraunamosiomis baterijomis (įkraunamaisiais akumuliatoriais)

- Nedėkite į prietaisą pažeistų arba aprūdijusių įkraunamųjų baterijų.
- Prarijus įkraunamąją bateriją (įkraunamąjį akumuliatorių), gali kilti pavojus gyvybei. Todėl prietaisą ir įkraunamąsias baterijas laikykite mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje!
- Jei įkraunamoji baterija buvo praryta, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos.
- Jei baterija ištėkėjo, saugokitės, kad baterijų skysčio nepatektų ant odos! Baterijų skystis gali nudeginti odą!
- Ištėkėjusį baterijų skystį nuvalykite sausa, skysčius gerai sugeriauščia šluoste ir stenkitės prie jo neprisiliesti, pvz., mūvėkite pirštines.

## Pradėjimas naudoti

### Tiekiamas rinkinys ir patikra po transportavimo

Standartiškai prietaisas tiekiamas su toliau išvardytais komponentais.

- Akumuliatorių kroviklis
- Ši naudojimo instrukcija

#### NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją (žr. skyrių „**Klientų aptarnavimas**“).

- ◆ Iš kartoninės dėžės išimkite prietaisą ir naudojimo instrukciją.
- ◆ Pašalinkite visas pakuotės medžiagas.

## PAVOJUS

- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti.

## Pakuotės utilizavimas

Pakuotė saugo gabenamą prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nebereikalingas pakuotės medžiagas utilizuokite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.

## NURODYMAS

- ▶ Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad garantinės priežiūros atveju galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

## Valdymo elementai

- ① LED lemputės (veikimo būsenos indikatorius)
- ② AAA/AA/C/D tipo akumuliatorių įkrovimo skyriai (1–4 įkrovimo skyriai; žr. išskleidžiamąjį puslapį)
- ③ 9 V blokinės konstrukcijos akumuliatorių įkrovimo skyriai (5 ir 6 įkrovimo skyriai; žr. išskleidžiamąjį puslapį)
- ④ Ekranas
- ⑤ USB lizdas

## Valdymas ir naudojimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių prietaiso valdymo ir naudojimo nurodymų.

### Akumuliatorių įkrovimas

- ◆ Prietaisą pastatykite ant tiesaus, lygaus ir neslidaus pagrindo.
- ◆ Techninius duomenis palyginkite su savo elektros energijos tiekėjo duomenimis. Jei duomenys sutampa, įjunkite maitinimo laidą į elektros lizdą. LED lemputės tris kartus užsidega raudonai. Dabar akumuliatorių kroviklis parengtas naudoti.
- ◆ Įdėkite akumiliatorius į įkrovimo skyrius. 9 V blokinės konstrukcijos akumiliatorius spauskite į įkrovimo skyrius, kol jie girdimai užsifiksuos.

### NURODYMAS

- ▶ Atskirai galima įkrauti 1–8 akumuliatorius:
  - 4 x C arba D tipo 1–4 įkrovimo skyriuose ir papildomai 2 x 9 V blokinės konstrukcijos 5 ir 6 įkrovimo skyriuose arba
  - 6 x AA arba AAA tipo 1–4 įkrovimo skyriuose ir papildomai 2 x 9 V blokinės konstrukcijos 5 ir 6 įkrovimo skyriuose
- ◆ Įkrovimas prasideda. Prie kiekvieno akumuliatorių kroviklio įkrovimo skyriaus yra LED lemputė. Atitinkamų įkrovimo skyrių LED lemputės rodo atskirų akumuliatorių įkrovos lygį. Papildomai ekrane 4 rodomas kiekvieno akumuliatoriaus esamas įkrovos lygis procentais.

### NURODYMAS

- ▶ Jei kurio nors įkrovimo skyriaus LED lemputė ilgiau nei 5 sekundes mirksi raudonai, akumuliatorius į įkrovimo skyrių įdėtas netinkamai arba sugedęs.

## Veikimo būsenos indikatoriai

Įvairių rodmėnų reikšmės:

- LED lemputė kas sekundę mirksi raudonai ir žaliai: akumuliatoriai pakaitomis įkraunami ir iškraunami (atnaujinimo funkcija – atnaujinami senesni arba ilgą laiką laikyti akumuliatoriai).
- LED lemputė kas sekundę mirksi žaliai: beveik išsikrovęs akumuliatorius pirmiausia tausojamai įkraunamas mažesne įkrovimo srove.
- LED lemputė nuolat šviečia raudonai: akumuliatoriai įkraunami didžiausia įkrovimo srove.
- LED lemputė nuolat šviečia žaliai: akumuliatoriai visiškai įkrauti ir akumuliatorių kroviklis persijungė į įkrovos lygio palaikymo režimą.

Papildomai ekrane 4 rodomas kiekvieno akumuliatoriaus esamas įkrovos lygis procentais.

## Vidutinės krovimo trukmės apskaičiavimas

Skirtingą krovimo trukmę lemia akumuliatoriaus tipas, amžius ir likutinis įkrovos lygis. Vidutinę krovimo trukmę galite apskaičiuoti pagal toliau pateiktą formulę. Tačiau atminti, kad apskaičiuotas laikas yra tik orientacinis.

$$\text{Krovimo trukmė (min.)} = \frac{\text{Akumuliatoriaus talpa (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Prietaiso įkrovimo srovė (mA)}}$$

## Automatinis krovimo trukmės valdymas / įkrovos lygio palaikymo režimas

Šis akumuliatorių kroviklis atskirai valdo „NiCd“ ir „NiMH“ tipo akumuliatorių krovimo trukmę. Valdymas pagrįstas  $-\Delta U$  („minus delta U“) metodu. Delta  $\Delta$  matematikoje naudojama skirtumams nurodyti. Šiuo atveju „minus delta U“ reiškia neigiamąjį įtampos skirtumą.

Visiško įkrovimo atpažinimo funkcija grindžiama tokiu efektu: kai akumuliatorius įkraunamas pastoviąja srove, jo įtampa vis didėja. Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, jo įtampa pasiekia maksimumą ir toliau tiekiant elektros srovę šiek tiek nukrenta. Kroviklio elektroninės dalys atpažįsta šį nedidelį įtampos kritį ir baigia įkrovimą. Akumuliatorių kroviklis automatiškai persijungia į įkrovos lygio palaikymo režimą. Tai reiškia, kad akumuliatoriai įkraunami nebe nusistovėjusia srove, o trumpais srovės impulsais. Taip užkertamas kelias akumuliatorių savaiminei iškrovai ir išlaikoma jų visiška įkrova.

## Prietaiso valdymo laikmačiu funkcija

Papildomai akumuliatorių kroviklyje yra prietaiso valdymo laikmačiu funkcija, po 17 valandų automatiškai įjungianti įkrovos lygio palaikymo režimą. Ši funkcija papildomai saugo akumuliatorius nuo perkrovų, jei visiško įkrovimo atpažinimo funkcija sugedus akumuliatoriui nesuveiktų.

## USB prietaisų įkrovimas

### DĖMESIO

- Įsitikinkite, kad USB prietaiso maitinimo srovė ne didesnė nei 1000 mA. Daugiau informacijos rasite savo USB prietaiso naudojimo instrukcijoje.
- ◆ USB prietaiso USB kištuką įkiškite į akumuliatorių kroviklio USB lizdą 5.
- ◆ Jei reikia, įjunkite USB prietaisą.

### NURODYMAS

- Vienu metu akumuliatorių krovikliu galite įkrauti akumuliatorius ir prie USB lizdo 5 prijungtą USB prietaisą. Atminkite, kad tokiu atveju akumuliatorių įkrovimo srovė bus dvigubai mažesnė ir įkrovimas truks atitinkamai ilgiau.

## Valymas

### PAVOJUS

- Prieš valydami prietaisą kas kartą ištraukite tinklo kištuką. Kyla elektros smūgio pavojus!
- Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų drėgmės ir prietaisas nebūtų nepataisomai sugadintas.

### DĖMESIO

- Nenaudokite agresyvių ar šveičiamųjų valymo priemonių, nes jos gali pažeisti korpuso paviršių.

## Korpuso valymas

- ◆ Prietaiso paviršius valykite minkšta sausa šluoste. Jei neišvarumai prikibę tvirtiau, valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ◆ Jokių būdu drėgnai nevalykite įkrovimo skyrių vidaus. Juos valykite švari minkštu šepetėliu.
- ◆ Nešvarius įkrovimo kontaktus valykite sausa šluoste.

## Trikčių šalinimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių nurodymų apie trikčių nustatymą ir šalinimą.

### Trikčių priežastys ir jų šalinimas

Informacija toliau pateikiamoje lentelėje padės nustatyti ir pašalinti nedideles triktis.

| Triktis                            | Galima priežastis                       | Šalinimas                                                                                                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumuliatorių įkroviklis neveikia. | Neįjungtas maitinimo laidas.            | Iškiškite maitinimo laidą į elektros lizdą.                                                                                 |
|                                    | Elektros lizde nėra įtampos.            | Patikrinkite namo saugiklius.                                                                                               |
| Įdėti akumuliatoriai neįkraunami.  | Akumuliatoriai įdėti netinkamu poliumi. | Įdėkite akumuliatorius tinkamu poliumi (žr. ženklinių įkrovimo skyriuje).                                                   |
|                                    | Įdėtų akumuliatorių negalima įkrauti.   | Įkraukite tik įkraunamuosius AAA/AA/C/D tipo „NiCd“ ir „NiMH“ akumuliatorius bei 9 V blokinės konstrukcijos akumuliatorius. |
|                                    | Suveikė temperatūrinis saugiklis.       | Ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo ir palaukite, kol prietaisas atvės.                                            |

## NURODYMAS

- ▶ Jei negalite išspręsti problemos išvardytais veiksmais, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Laikymas ir utilizavimas

### Laikymas

Jei prietaiso ketinate ilgesnį laiką nenaudoti, išimkite iš jo akumuliatorius ir prietaisą laikykite švarioje, sausoje, nuo fiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.

### Prietaiso utilizavimas



**Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų.**

Prietaisą išmeskite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonių, susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.

### Baterijų ir akumuliatorių utilizavimas

Baterijas / akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas teisiškai įpareigotas išmesti baterijas / akumuliatorius surinkimo vietoje, esančioje jo savivaldybėje / miesto rajone arba prekyvietėje. Šis įpareigojimas reikalingas tam, kad baterijos / akumuliatoriai būtų utilizuojami nekenkiant aplinkai. Išmeskite tik išsikrovusias baterijas / akumuliatorius.

## Priedas

### Nurodymai dėl EB atitikties deklaracijos

Šis prietaisas atitinka pagrindinius ir kitus esminius Europos Sąjungos Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/EU ir Žemosios įtampos direktyvos 2014/35/EU reikalavimus.

Visą originalios atitikties deklaracijos tekstą gali pateikti importuotojas.



## Techniniai duomenys

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iėjimo įtampa                              | 100–240 V ~ 60/50 Hz                                                                                                                                                                                                                   |
| Naudojami srovė                            | 390 mA                                                                                                                                                                                                                                 |
| Apsaugos klasė                             | II / □                                                                                                                                                                                                                                 |
| Darbinė temperatūra                        | 0° – 25 °C                                                                                                                                                                                                                             |
| Laikymo temperatūra                        | -20° – 40 °C                                                                                                                                                                                                                           |
| Oro drėgnis (nesikondensuojantis)          | 5–80 %                                                                                                                                                                                                                                 |
| Išėjimo įtamos                             | 6 x 1,4 V  (1–4 įkrovimo skyriai)<br>2 x 9 V  (5–6 įkrovimo skyriai) |
| Įkrovimo srovės<br>(nenaudojant USB lizdo) | 6 x 1000 mA (AA tipas)<br>6 x 500 mA (AAA tipas)<br>4 x 1000 mA (C arba D tipas)<br>2 x 70 mA (9 V blokinė konstrukcija)                                                                                                               |
| Įkrovimo srovės<br>(naudojant USB lizdą)   | 6 x 500 mA (AA tipas)<br>6 x 250 mA (AAA tipas)<br>4 x 500 mA (C arba D tipas)<br>2 x 35 mA (9 V blokinė konstrukcija)                                                                                                                 |
| Didžiausia nurodytoji talpa                | AAA: 1000 mAh<br>AA: 3000 mAh<br>C: 5000 mAh<br>D: 8000 mAh<br>9 V blokinė konstrukcija: 300 mAh                                                                                                                                       |
| USB 2.0 išvadas                            | 5 V  , 1000 mA                                                                                                                                        |
| Matmenys (P x A x G)                       | apie 24 x 6 x 16,9 cm                                                                                                                                                                                                                  |
| Svoris                                     | apie 645 g                                                                                                                                                                                                                             |

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime.

Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime

naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

## Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

## Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvinių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

## Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgravuotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

## Klientų aptarnavimas

LT

### Priežiūra

Tel. 880 033 144

El. paštas: [kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 277037

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas.  
Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                              | <b>44</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....    | 44        |
| Urheberrecht .....                                   | 44        |
| Haftungsbeschränkung .....                           | 44        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                   | 44        |
| Verwendete Warnhinweise .....                        | 45        |
| <b>Sicherheit</b> .....                              | <b>46</b> |
| Grundlegende Sicherheitshinweise .....               | 46        |
| Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus) ..... | 47        |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                          | <b>47</b> |
| Lieferumfang und Transportinspektion .....           | 47        |
| Entsorgung der Verpackung .....                      | 48        |
| <b>Bedienelemente</b> .....                          | <b>48</b> |
| <b>Bedienung und Betrieb</b> .....                   | <b>48</b> |
| Akkus aufladen .....                                 | 48        |
| Betriebszustandsanzeigen .....                       | 49        |
| Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit .....     | 49        |
| Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung .....    | 50        |
| Timersteuerung .....                                 | 50        |
| USB-Gerät aufladen .....                             | 50        |
| <b>Reinigung</b> .....                               | <b>51</b> |
| Gehäuse reinigen .....                               | 51        |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                          | <b>51</b> |
| Fehlerursachen und -behebung .....                   | 51        |
| <b>Lagerung/ Entsorgung</b> .....                    | <b>52</b> |
| Lagerung .....                                       | 52        |
| Gerät entsorgen .....                                | 52        |
| Batterien / Akkus entsorgen .....                    | 52        |
| <b>Anhang</b> .....                                  | <b>52</b> |
| Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....          | 52        |
| Technische Daten .....                               | 53        |
| Garantie der Kompersaß Handels GmbH .....            | 53        |
| Service .....                                        | 55        |
| Importeur .....                                      | 55        |

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum

- Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9-V-Blöcke mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten,
- Aufladen von schnellladefähigen sowie nicht schnellladefähigen Akkus und
- zum Aufladen von akkubetriebenen Geräten mit USB-Schnittstelle, wie z. B. MP3-Player

bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.

- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.
-  Dieses Produkt ist ausschließlich für den Betrieb im Innenbereich, in trockenen und geschlossenen Räumen geeignet.

## Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerschöpflich auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigem Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Akkuladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

## **GEFAHR**

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

## **HINWEIS**

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Bedienelemente

- ① LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ② Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)
- ③ Ladeschächte für 9-V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ④ Display
- ⑤ USB-Ausgang

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

### Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs leuchten dreimal rot auf. Das Akkuladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9-V-Block in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.

### HINWEIS

- ▶ Es können individuell 1 – 8 Akkus geladen werden:
  - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-V-Block in den Ladeschächten 5 und 6
  - oder
  - 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-V-Block in den Ladeschächten 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akkuladegerät besitzt je eine LED für jedes Fach im Ladeschacht. Die LEDs der jeweiligen Ladeschächte zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an. Zusätzlich wird im Display ④ der aktuelle Ladezustand jedes einzelnen Akkus in Prozent dargestellt.

### HINWEIS

- ▶ Wenn die LED des Ladeschachts länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht eingelegt oder defekt.

## Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED blinkt im Sekundentakt rot und grün: Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt.).
- Die LED blinkt im Sekundentakt grün: Ein tiefentladener Akku wird mit einem reduziertem Ladestrom schonend vorgeladen.
- Die LED leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akkuladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

Zusätzlich wird im Display ④ der aktuelle Ladezustand jedes einzelnen Akkus in Prozent dargestellt.

## Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

## Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung

Dieses Akkuladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta U$  („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akkuladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akkuladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## USB-Gerät aufladen

### ACHTUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Stromaufnahme des USB-Geräts nicht höher als 1000 mA ist. Nähere Informationen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung Ihres USB-Geräts.
- ◆ Stecken Sie den USB-Stecker des USB-Geräts in den USB-Ausgang ⑤ des Akkuladegeräts.
- ◆ Schalten Sie, falls nötig, das USB-Gerät ein.

### HINWEIS

- Sie können gleichzeitig Akkus im Akkuladegerät und ein USB-Gerät am USB-Ausgang ⑤ aufladen. Beachten Sie, dass dabei der Ladestrom für die Akkus halbiert wird und der Ladevorgang entsprechend länger dauert.

## Reinigung

### **GEFAHR**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

## Gehäuse reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

### Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

| Fehler                                         | Mögliche Ursache                                         | Behebung                                                                                       |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Akkuladegerät zeigt keine Funktion.        | Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.                     | Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.                                                    |
|                                                | Steckdose liefert keine Spannung.                        | Überprüfen Sie die Haussicherungen.                                                            |
| Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen. | Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt. | Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).     |
|                                                | Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.  | Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9-V-Block. |
|                                                | Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.               | Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.                  |

## HINWEIS

- Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## Lagerung / Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien / Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Anhang

### Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Technische Daten

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eingangsspannung                           | 100-240 V ~ 60/50 Hz                                                                                                                                                                                                               |
| Stromaufnahme                              | 390 mA                                                                                                                                                                                                                             |
| Schutzklasse                               | II /                                                                                                                                              |
| Betriebstemperatur                         | 0° - 25°C                                                                                                                                                                                                                          |
| Lagertemperatur                            | -20° - 40°C                                                                                                                                                                                                                        |
| Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation)      | 5 - 80 %                                                                                                                                                                                                                           |
| Ausgangsspannungen                         | 6 x 1,4 V  (Ladeschächte 1 - 4)<br>2 x 9 V  (Ladeschächte 5 - 6) |
| Ladeströme (ohne Nutzung des USB-Ausgangs) | 6 x 1000 mA (Typ AA)<br>6 x 500 mA (Typ AAA)<br>4 x 1000 mA (Typ C oder D)<br>2 x 70 mA (9-V-Block)                                                                                                                                |
| Ladeströme (mit Nutzung des USB-Ausgangs)  | 6 x 500 mA (Typ AA)<br>6 x 250 mA (Typ AAA)<br>4 x 500 mA (Typ C oder D)<br>2 x 35 mA (9-V-Block)                                                                                                                                  |
| Maximale Bemessungskapazitäten             | AAA: 1000 mAh<br>AA: 3000 mAh<br>C: 5000 mAh<br>D: 8000 mAh<br>9-V-Block: 300 mAh                                                                                                                                                  |
| USB 2.0-Ausgang                            | 5 V  , 1000 mA                                                                                                                                    |
| Abmessungen (B x H x T)                    | ca. 24 x 6 x 16,9 cm                                                                                                                                                                                                               |
| Gewicht                                    | ca. 645 g                                                                                                                                                                                                                          |

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder **per E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 277037

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stan informacij

Informacijos data · Stand der Informationen:

05 / 2016 · Ident.-No.: TLG1000C5-042016-2

IAN 277037